

DSNA MEETING IN CINCINNATI, JUNE 11-12, 1981

The biennial meeting of the Dictionary Society of North America was held at Xavier University, Cincinnati, Ohio, June 11-12, 1981, under the auspices of the Public Library of Cincinnati and Hamilton County. Meeting jointly was the American Dialect Society. The following DSNA papers were given:

"Dialectology in Seventeenth Century Dictionaries" by Frederick H. Brengelman, California State University at Fresno; "Some Interesting Words in the Middle English *Genesis* and *Exodus*" by Philip G. Buehler, Drexel University, Philadelphia; "Computer Use in Medical Lexicography: IDMB" by Sidney I. Landau, John Wiley and Sons, Inc., New York; "Callender's Attack on Johnson's Word List in *The Deformities of Dr. Samuel Johnson, 1781*" by J.E. Congleton, Emeritus, Findlay College, Findlay, Ohio; "Some Logical Chains from Compound Nouns to their Folk Definitions" by James Loriot, Summer Institute of Linguistics; "Science as Seen in Three Eighteenth Century English Works — Harris' *Lexicon Technicum*, Chambers' *Cyclopaedia* and Dyche's *New General English Dictionary*" by Lael E. Bradshaw, Sinclair Community College, Ohio; "The Work of the Dictionary Listings Committee of the United States Trademark Association" by Marcella Ann Stapor, U.S. Trademark Association, New York; "The Relation of Definitions to their Contextual Basis" by Allen Walker Read, Emeritus, Columbia University, New York; "Building a Collection of Early Dictionaries for Use in a Graduate Library School" by William J. Cameron, The University of Western Ontario; "Louis E. Kahn: Profile of a Book Collector and His Books" by Jean Hamer, Public Library of Cincinnati and Hamilton County; "Theories of Definition and Glossing Procedures in Medieval English Lexicography" by Jeffrey F. Huntsman, Indiana University.

Papers presented at ADS sessions were: "A Social History of the General Purpose Quebec French Dictionary" by Stanley Aleong, University of Montreal; "Lexicography — Pronunciation Problems and Variables: Some Continuing Headaches and Solutions" by Arthur J. Brons-

tein, Herbert H. Lehman College, City University of New York; "Watch My Rear End Not Her's" by Thomas J. Creswell, Emeritus, Chicago State University; "Editing Green's Word-Book" by Michael I. Miller, Virginia Commonwealth University; "Explaining Language Variation to the Public" by Michael Montgomery, Memphis State University.

The last session was held at the Public Library of Cincinnati, where participants had an opportunity to look at an exhibit from the Louis E. Kahn Collection of Dictionaries.

The Society extends its thanks to Yeatman Anderson III, Curator of Rare Books and Special Collections of the Public Library of Cincinnati and Hamilton County and to his staff for the successful planning and administration of the meeting.

At the Biennial business meeting of the Society, presided over by outgoing President William J. Cameron, the Society gave its approval to an action of the Executive Board raising the yearly dues to \$15, to take effect July 1, 1981. Secretary-Treasurer Donald Hobar reported a treasury balance of \$2,636.82 and a membership (as of June 5) of 183 members. The President also announced the election of the slate of officers presented in the spring election and the approval of all proposed amendments to the Constitution. The Society accepted the invitation of the University of Delaware, Newark, Delaware, to hold its 1983 meeting there. Chairing the program committee will be Roger J. Steiner of the Department of Languages and Literature.

At the meeting of the Executive Board, Donald Hobar was appointed Assistant Secretary-Treasurer. It was also agreed that in the future a paper cannot be given at a biennial meeting unless an abstract has been received for evaluation before the program is drawn up, and camera-ready copy has been submitted by the duplication deadline. The President announced approval, by mail ballot of the Board, of his plan to reduce the number of standing committees to two: Publicity and Finance, and Publications.

DSNA 1981 ELECTION RESULTS

Officers elected in June 1981 for the next biennial are Allen Walker Read, President; Ladislav Zgusta, Vice President and President Elect; and Edward Gates, Secretary-Treasurer.

Allen Walker Read is Professor of English, Emeritus, Columbia University, having taught at the institution from 1945 to 1974. He was an Assistant Editor of the *Dictionary of American English* and has served as a consultant for the *Random House Dictionary* and the *Funk and Wagnalls Dictionary*. He is preparing *A Dictionary of the English of England*. He is author of the article "Dictionaries" in the latest edition of the *Encyclopaedia Britannica*, as well as more than 150 papers on various topics relating to dictionaries, words, and American English. He has served four years on the Society's Publications Committee.

Ladislav Zgusta has been Professor of Linguistics at the University of Illinois, Champaign-Urbana since 1970. Professor Zgusta was formerly on the faculty of the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences and was involved in several lexicographic projects, including dictionaries of Chinese and Ossetic, as director, linguistic consultant, or interested colleague. He is author of the *Manual of Lexicography* (1971) and has con-

ducted lexicographic seminars in this country, Mexico, the Philippines, and India. He was chairman of the Program Committee for the Society's special meeting in Urbana in 1978 and edited the proceedings, *Theory and Method in Lexicography*.

Edward Gates is Professor of English at Indiana State University, Terre Haute, Indiana, where he has developed a Specialization in Lexicography in the English M.A. program. He was a member of the staff of the G. & C. Merriam Company from 1956 to 1962 and subsequently an editor of the *Dictionary of Idioms for the Deaf* (1966) and *Dictionary of Linguistic Terminology* (project suspended). He was President of the Society during the first two years and edits the NEWSLETTER.

Victoria Neufeldt was elected to the Executive Board as a member-at-large. She is Editor of *Dictionaries and Senior English*, Gage Educational Publishing, Ltd., Agincourt, Ontario. Elected to the Nominating Committee were Sharon Butler, *Dictionary of Old English*, University of Toronto; Craig Roberts, Department of Linguistics, University of Massachusetts, Amherst; and Robert K. O'Neill, Library of the Indiana Historical Society, Indianapolis.

1979 DSNA PAPERS PUBLISHED

The proceedings of the DSNA 1979 biennial meeting at the University of Western Ontario in London were published in June 1981. The volume was edited by Gillian Mitchell of the School of Library and Information Science. The contents are: "Foreword" by William J. Cameron; "Trade Names, Lexicographers, and the Law" by Walter S. Avis, late of the Royal Military College; "Semantic Categories and Regional English of Key Words in American Proverbs Found in American Dialect Society Computer Research" by Stewart A. Kingsbury of Northern Michigan University; "ResPELLing: Necessity or Boondoggle" by Robert H. Secrist of Youngstown State University; "Progress Report on a Dictionary of the Named Theoretical Concepts of Biology," by Keith Roe of Pennsylvania State University; "Dictionary Etymologies: What? Why? And for Whom?" by Patrick Drysdale of Gage Publishing Limited; "The Ordering of Lexemes in a Dictionary" by David L. Gold of the University of Haifa; "Brow-

sing Files for Dictionary Scholars" by William J. Cameron of the University of Western Ontario; "Spoken Usage, Status Labels, and DARE" by Jeffrey Hirshberg of the University of Wisconsin; "A Computer Archive of Machine Readable Dictionaries" by Donald Sherman of Stanford University; "Bilingual Lexicography in Vietnam: The State of the Art" by Dinh-Hoa Nguyen of Southern Illinois University; and "The Lexical Treatment of the Function Words in the Dictionary of Old English" by Ashley Crandell Amos of the University of Toronto.

The volume, entitled *Papers of the Dictionary Society of North America 1979*, was published for the Society by the School of Library and Information Science of the University of Western Ontario. Copies can be obtained from the Secretary-Treasurer, DSNA, Continuing Education, Indiana State University, Terre Haute, IN 47809. Member price: \$6.50 (bookrate) or \$11.50 (overseas airmail); non-member price: \$8.00 (bookrate) or \$13.00 (overseas airmail).

DSNA PUBLICATIONS

Copies of *Papers on Lexicography in Honor of Warren N. Cordell* have nearly sold out. *Papers of the Dictionary Society of North America 1977* have been retyped in their original versions and are being seen through the press by Donald

Hobar. Copies including postage will be available at a member price of \$5.50 about February 1982. Non-member price will be \$7.00. Add \$5.00 for overseas airmail.

CORDELL COLLECTION OF DICTIONARIES GROWING

The Warren N. and Suzanne B. Cordell Collection of Rare and Early Dictionaries at the Cunningham Memorial Library of Indiana State University, Terre Haute, has added 2872 titles during the past two academic years, bringing the Collection to nearly 10,000 titles. The Collection was established by the late Warren N. Cordell and his wife Suzanne in 1969 with an initial gift of five hundred titles. Its volumes represent the development of Western lexicography from the manuscript period to the present day; its greatest strength is in pre-1900 British and American English dictionaries and in Renaissance bilingual and polylingual dictionaries important in the development of English lexicography. It is the most extensive such collection in the world.

The largest number of new works were given by

the Cordells. Among these were the first and only complete pre-Gutenberg manuscript in the Collection, Nonius's *Fragmenta de origino linguae Latinae*, an early fifteenth century Northern Italian manuscript in vellum; Wynkyn de Worde's *Ortus Vocabularum* (1518); and six editions of Ambrogio Calepino's *Dictionarium* (1525-1572). Funds from the Anderson Foundation of Valparaiso, Indiana, purchased Johannes Balbus's *Incipit summa que vocatur catholicon* (1482), and first editions of Coelius Secundus Curio's *Thesaurus linguae latinae* (1561), and Samuel Johnson's *Plan of a Dictionary of the English Language* (1747 — the rare first issue, known as the Chesterfield issue). Exchanges with other libraries brought in 1761 and 1781 editions of Dyche and Pardon's *A New General English Dictionary*.

DEATH OF DAVID W. MAURER

Dr. David W. Maurer, Professor of Language and Literature, Emeritus, at the University of Louisville, died June 12, 1981. Since the 1920's Dr. Maurer has studied and reported the argot of fishermen, confidence men, drug addicts, prostitutes, pickpockets, dice gamblers, and other underworld and specialized groups. In the "Foreword" of a selection of his writing published in the fall of 1981 (*Language of the Underworld*, edited by Allan W. Futrell and Charles B. Wordell and published by the University Press of Kentucky), Stuart B. Flexner writes of his contribution to lexicography:

"Maurer was the first to report, define, and trace many items of criminal argot, while at the same time contributing many etymologies for that part of our general language, especially slang, that comes from the underworld . . . His argot work also produced the first serious record of marijuana users . . . and a major examination of the narcotic addict's language and subculture, long before 'the drug culture' was a popular subject . . . Maurer's glossaries have been a source almost all modern dictionaries of the English language have drawn upon . . ."

CHINESE LEXICOGRAPHERS VISIT

Professors Lu Gu-sun and Xue Shi-qi of Fudan University in Shanghai, editors of the *Large English-Chinese Dictionary*, spent the first half of 1981 in the United States as part of an exchange program between the Chinese Educational Translators Associations of Ken-

sington, Maryland, and Fudan University and the Yiwon Publishing House in Shanghai. A number of DSNA members had the opportunity to meet them at the June meeting, which they attended with Jim Mathias of CETA.

CONFERENCES ON LEXICOGRAPHY

Lexinotes IV, a fourth communication on progress in general and computational lexicography was issued in the fall of 1981 by R.R.K. Hartmann, Director of the Language Centre at the University of Exeter. It contained three items which will be found in the NOTICES section, and a list of 22 important conferences on lexicography held since 1960 for which

proceedings are available, with the titles of completed proceedings. 1981 conferences were: ALECSO Seminar on Arabic Technical Terminology, Rabat, Morocco; Third Colloquium on Lexicography, Mannheim, W. Germany; and Round Table on National Dictionaries, Pisa, Italy.

FRANCE OBSERVES CENTENARY OF LITRE'S DEATH

In October 1981 the Centre des Recherches Historiques et Juridiques of Université de Paris held a colloquium to commemorate the death one hundred years ago of Emile Maximilien Paul Littré, author of the *Dictionnaire de la langue française*.

In 1841 the author received from Louis Hachette, the publisher, an advance of 4,000 gold francs,

the equivalent of 100,000 francs of today. The first fascicle was published in 1863. The completed work, which was published in four volumes by Hachette in 1873, was sold for 120 francs, or about 3,000 francs of 1981. A 351-page supplement was added in 1877. The corpus comprises over 80,000 entries, including technical terms and regionalisms.

There were two recent editions: a 1958 edition in

seven volumes undertaken by Gallimard-Hachette, and a 1974 edition in four volumes

issued by Encyclopedia Britannica. (Dinh-Hoa Nguyen & Ed.)

LEXICOGRAPHY IN INDIA

The July 1981 News Bulletin of the Lexicographical Society of India reported three events. A workshop on lexicography, particularly dictionaries for schools, was held in Mysore by the Central Institute of Indian Languages, in collaboration with the Lexicographical Society, On February 23, 1981. A list of recommendations is published in the Bulletin.

A workshop and seminar on lexicography was held at the Centre of Advanced Study in Linguistics at Annamalai University, Annamalai Nagar, from March 16 to 29, 1981. It was co-sponsored by the LxSI. During the first twelve days, training was given 52 participants from all

parts of India; during the last two days, 20 papers were presented.

A Colloquium on Lexicography was held by the Telugu Akademy on June 8, 1981. The Akademy proposes to publish five bilingual and five monolingual dictionaries. Most important of these is the Telugu Sabdasagaram, to include "every Telugu word that ever occurred in any Telugu book, journal or usage, irrespective of its being obsolete, archaic, modern, technical, dialectal, native or loan."

The newsletter also published a Model Syllabus for a one-year Post-M.A. Diploma Course in Lexicography.

TEACHING OF LEXICOGRAPHY

Henry Kratz, head of the Department of Germanic and Slavic Languages at the University of Tennessee, Knoxville, taught a seminar on lexicography during the spring term of 1981. A graduate student, an undergraduate, and two other faculty members took part. Focus was on dictionary making, and the class undertook to prepare a glossary of horse-racing terms, following historical principles. Though the project proved too large to finish in one term, citations were collected, entries in historical dictionaries were checked, and definitions were written.

The first student to complete the M.A. in English with Specialization in Lexicography at Indiana State University, Terre Haute, graduated in 1981. Leslie K. Bivens wrote her thesis on "Noah Webster's Place in 18th and 19th Century Etymological Theory." She is now an instructor in English at the University of Wisconsin,

Whitewater. A second student, Jennifer Robinson, has completed all work except the final copy of her thesis, and has joined the staff of the New World Dictionaries (Simon & Schuster) in Cleveland. A third student, Justyn Moulds of Marlboro, Vermont, began work on the program in the fall term.

A significant beginning has been made toward funding the Cordell Fellowship in Lexicography, a memorial to the late Warren N. Cordell, president of the DSN 1977-1979. The endowment, however, is still far short of the amount needed to provide basic support for graduate students in lexicography at Indiana State University. Contributions are tax-deductible and should be addressed to: The Warren N. Cordell Fellowship in Lexicography, ISU Foundation, Alumni Center, Indiana State University, Terre Haute, IN 47809.

DICTIONARIES IN PROGRESS

One of China's major bilingual lexicographic projects, **Ying Han Daidian (A LARGE ENGLISH-CHINESE DICTIONARY)**, is now under way in Shanghai. The purpose of the dictionary is to present a descriptive account of contemporary English, both British and American. The dictionary will contain approximately 150,000 entries, and is targeted for publication in 1986. Where possible, each headword will be given a Chinese equivalent; where not, an explanation or a transliteration will be used. Illustrative examples, drawn from a citation file of about 250,000 work slips, will be included for a sizable number of entries. Pronunciation will be given in IPA, with notations for British and American differences. The editing group is composed of teachers of English from the Shanghai area, editors from Shanghai Yiwu (Translation) Publishing House, and specialists in various subjects. An effort is also being made to invite native English-speaking guest editors to actively participate in the project. (Lu Gu-sun)

Editor Frederic G. Cassidy reports that early

1983 is the goal for publication of the first of the five volumes of the Dictionary of American Regional English (DARE). Material for this volume is now almost ready for computer input, but will require time for careful typing, proof-reading, and final printing. It will contain entries for the letters A, B, and C, with numerous maps showing the regional distribution of the words, placed in the adjoining column. An introduction will tell the history of the project, its purpose, how the dictionary was produced, how the information is presented in it, and how to use it. Volumes 2-4 will contain D-Z, and Vol. 5 will contain a Data Summary, Contrastive Maps, and Bibliography. The work is being published by Belknap Press (Harvard). Current funding includes grants from the Andrew W. Mellon Foundation, the National Endowment for the Humanities, and other sources.

An etymological dictionary of French Creoles is now being prepared at the University of Bamberg in West Germany. The head of the project is Professor Dr. Annegret Bollee of the

Department of Romance Linguistics and Literature. She is assisted at Bamberg by Ingrid Neumann and in London by Philip Baker of the School of African and Oriental Studies. The project began in 1980 with the preparation of files which will eventually contain all the entries in currently available dictionaries of the French Creoles, both in the Americas and in the Indian Ocean. Field trips by dictionary staff to the Seychelles in the Indian Ocean and to Haiti have also added several thousand entries not already attested in the existing dictionaries. As of May 1981, about 40,000 attestation slips had been filed in Bamberg under the 10,000 words they are judged to be related to etymologically. The majority of these headwords are French; however, Mr. Baker, a specialist in African languages, is directing the etymological investigation of words of non-French origin. His files at that same date contained about 5,000 terms of unknown origin. It is expected that the project will take at least ten years to complete. (Ingrid Neumann and Craige Roberts)

Ernest Richert and John Miller of the Summer Institute of Linguistics visited the Basque-English dictionary project as consultants, according to the September 1981 news letter of the Basque Studies Program. In addition, the project director, Gorika Aulastia, spent July consulting scholars in the Basque Country concerning the structure of the dictionary.

The English and Vietnamese Dictionary Project at Southern Illinois University is nearing completion. A no-cost extension was granted by the funding agency, the National Endowment for the Humanities, until March 1982 to allow transfer of information from IBM card files onto a typescript. The director, Nguyen Dinh-Hoa, is on sabbatical leave from August 1981 to August 1982, teaching Linguistics and English at Mohammed V University in Rabat, Morocco.

The computerized **Dictionary of the Old Spanish Language** (DOSL) project, conceived and directed by Profs. Lloyd Kasten and John Nitti of the Seminary of Medieval Spanish Studies at the University of Wisconsin-Madison, was funded in 1972 by the National Endowment for the Humanities and the Graduate School of the University. From its inception the DOSL project has been an ambitious one, proceeding through various stages, remaining cost-efficient by taking advantage of increasingly more sophisticated computer technology as it has been developed, and generating a variety of spin-off projects which have produced other research tools valuable in themselves.

Rather than rely on a vocabulary base derived from already printed editions, DOSL draws its lexical items from machine-generated concordances of new transcriptions of some 250 representative manuscripts and incunabula dating from the years 900 to 1500. In order to identify and locate the original sources from which these texts were to be selected, a **Bibliography of Old Spanish Texts** (BOOST) was

compiled in 1975 and distributed to interested Hispanists, who have contributed enough updates to warrant a second edition in 1977 and a greatly expanded third edition soon to be published.

The Seminary staff immediately set to work transcribing onto digital cassette tapes the texts produced in the Royal Scriptorium of the thirteenth-century Castilian monarch Alfonso X, the Wise. This task was accomplished in less than two years and in 1978 the transcribed texts and concordances of the Alphonsine corpus were published by the Seminary in a microfiche format. This five million word base is now serving as the vocabulary source for a **Dictionary of Alphonsine Prose** expected to be published in 1983 as a preliminary stage of the much larger DOSL. Meanwhile, the Seminary staff has continued to transcribe texts, most notably the fourteenth-century Aragonese dialect works completed under the aegis of Juan Fernandez de Heredia, also to be published as a unit with concordances in microfiche form in the fall of 1981. Hispano-medievalists worldwide have been encouraged to participate actively in the project on a voluntary basis and have responded with enthusiasm. Following the guidelines of the Seminary's **Manual of Manuscript Transcription** (2nd ed., 1981), these scholars produce their own paleographic editions of the chosen texts through the Seminary, which provides them with materials and computer costs in exchange for their time and the machine-readable data. The transcription need not even be done in Madison but rather on any IBM Selectric typewriter, using an Optical Character Recognition font. The coded text is sent to the Seminary where it is scanned by a microprocessor-controlled page reader which transmits the data directly to a video display terminal/digital cassette recorder configuration used for inhouse transcription.

The creation of a data base of actual dictionary entries based on the Alphonsine material began in 1979. Medieval Spanish vocabulary items in all their forms and functions are cross-referenced to their Modern Spanish etymological continuators (where these exist) as documented in the 1970 edition of the **Dictionary of the Royal Spanish Academy**. Each vocabulary item is assigned a part of speech and provided with any pertinent morphological information as well as a definition (keyed, wherever possible, to appropriate definitions in the Academy dictionary). DOSL will be a citational as well as definitional dictionary, identifying for each vocabulary item the source text (keyed to BOOST) and illustrating its usage in Old Spanish through a representative citation. If all goes as planned, the dictionary entry and transcription activities will mesh and the completed DOSL will appear a few years after the publication of the **Dictionary of Alphonsine Prose** in 1983.

A more detailed account of the DOSL project may be found in a recent article by Loran T. Lentz, of the DOSL project: **Linguistics Computazionale**, 1 (1981), 19-41. Further inquiries

may be directed to either Prof. Lloyd Kasten or John Nitti, Dictionary of the Old Spanish Language, 1130 Van Hise Hall, 1220 Linden

Drive, Madison, Wisconsin 53706. (Victoria A. Burrus, Associate Editor, Dictionary of the Old Spanish Language).

RESEARCH IN HISTORY OF DICTIONARIES

T.R. Wooldridge, of the Department of French at the University of Toronto, (Toronto M5S 1A1) is engaged in a computer-assisted study of the main products of the first century of French dictionary-making. The texts of these dictionaries - the *Thesaurus Linguae Latinae* of 1531, the *Dictionarium latino-gallicum* of 1552, the *Thresor de la langue francoyse* of 1606, and the *Marquis* 1609, *Poille* 1609 and *de Broses* 1614 editions of the *Grand dictionnaire francois-latin* - are being analysed at two levels of units; lexical (words) and lexicographical (headword, grammatical category, etymology, definition, example, etc.). The first stage of output for each text will be a word concordance, forward and inverse alphabetical listing of forms, frequency list, nomenclature, and lists of various types of field labels or marked usage. These documents will then be used by the investigator, and be available to other scholars, to undertake par-

ticular studies in such areas as word dating, sources, thematic vocabulary, linguistic doctrine, lexicographical discourse typology, etc.

The Estienne-Nicot Project was started, with funds provided by a leave fellowship, during a year spent at the Institute de la langue francaise in Nancy in 1979-80. The Director of the ILF, Professor Bernard Quemada, kindly allowed W. to do trial runs of textual analysis, text entry and computer processing and output. Definitive text entry of Nicot's *Thresor* was commenced in Nancy in January 1980 and continues there. Half of the *Tresor* is being entered at the University of Toronto starting in February 1981. This collaborative undertaking by the ILF and the University of Toronto is being supported in France by the Centre national de la recherche scientifique and in Canada by the Social Sciences and Humanities Research Council. Enquiries are welcome.

PAPERS ON LEXICOGRAPHY

The DSNA has received copies of LEXICOGRAPHICAL STUDIES, published quarterly in Shanghai, through 1981. Among the articles (all in Chinese, with English and French translations of the Table of Contents) are a "History of British and American Lexicographical Works," "What the American Heritage Dictionary Suggests to Us," "Comments on Webster's Third New International Dictionary," "Theory and Practice of Compiling Russian Dictionaries in the Soviet Union," "Compiling a Dictionary of New Words," "Theory and Practice of Compiling the Modern Chinese Dictionary," "A Short Biography of E. Littré, a Master Compiler of French Dictionaries," "About the Terminology of Lexicography," and "Immortal Drudge: A Brief Biography of Samuel Johnson." The Fourth number of 1981 includes a translation or abridgement of a paper from the 1979 issue of DICTIONARIES: "Dictionaries of Philosophy: A Survey and a Proposal" by the late Philip W. Cummings.

A paper entitled "Biography of a Dictionary" was given at the 1980 annual meeting of the Linguistic Society of America in San Antonio by Dorothy M. Lee of the University of Texas at Austin.

DSNA Member Demetrius Georgacas of the University of North Dakota gave a paper on "The Greek-English Dictionary of Literary and Demotic Modern Greek" at the AASES Symposium/Conference on Southeast Europe at Ohio State University on April 11, 1981.

DSNA Member Morton Benson lectured on "Grammar in the Dictionary of English" at the

University of Pennsylvania on April 13, 1981.

James B. Misenheimer of Indiana State University delivered a paper entitled "Dr. Johnson, Warren Cordell and the Love of Books" before the Institute of Bibliography and Textual Criticism at Leeds University, England, on May 5, 1981. Collaborating with him on the preparation of the paper was Robert K. O'Neill, then Head of Rare Books and Special Collections of the Cunningham Memorial Library.

DSNA Member Frederick G. Cassidy, editor of the Dictionary of American Regional English, University of Wisconsin, presented a paper, "Mencken and the Lexicography of Dialect" at the Mencken Centennial Celebration in the Newberry Library, Chicago, on May 9, 1981; and gave talks at the University of Illinois, Urbana, on September 17 and 18, 1981, entitled: "How to Make a 'Different' Dictionary" and "Innovations in the Dictionary of American Regional English."

David L. Gold gave a paper on "Spelling, Pronunciation, and Etymology in Dictionaries" at the Ninth World Congress of the International Federation of Translators (Warsaw, May 6-13, 1981). Since 1972 he has published about twenty articles, review-articles, or reviews of lexicographical or lexicological interest in the Federation's organ, *Babel*.

DSNA Member Luis Fernando Lara's paper "Regional Dictionaries: A Lexicographical Proposal for the Third World," presented at the 5th Congress of the International Association of Applied Linguistics held in Montreal in August 1978, is one of 27 papers published in the Proceedings of the Congress, published in 1981 by Les Presses de L'Université Laval.

PAPERS ON LEXICOGRAPHY PRESENTED AT THE APPLIED LINGUISTICS CONGRESS (AILA) IN LUND, SWEDEN, AUGUST 9-14, 1981

DSNA Member Gladys Saunders presented a paper at the AILA Congress in Lund in August, and sends the following report.

Participants representing 63 countries, including the U.S. and Canada, converged on the medieval town of Lund in southern Sweden, August 9-14, 1981, for the Sixth International Congress of Applied Linguistics. The Congress was organized by the Swedish Association of Applied Linguistics under the auspices of the *Association Internationale de Linguistique Appliquée*, with the theme "Language and Society." Of the 300 presentations focusing on practical language problems and linguistic methods and theories, twelve dealt with the subject of lexicography. The topics of these papers and names of the contributors are as follows: "Definition Structure and Clause Structure," Robert Ilson, England; "Sampling to Validate the Assignment of Formality Level in Dictionaries," John Ayto, England; "Substitutability in Defining," Janet Whitcut, England; "Principes d'organisation d'une nouvelle serie de dictionnaires bilingues,

ayant comme langue commune le neerlandais," Bernard Al, W. Martin & P. van Sterkenburg, The Netherlands; "Lexicological and Lexicographical Acceptability in Modern Hebrew," Raphael Nir, Israel; "Lexicography and Data Processing," Arnold Schwendtke, Germany; "Advantages of a Dictionary in Data Base Form for Text Processing," Nicoletta Calzolari, Luigia Ceccotti & Adriana Roventini, Italy; "A Dictionary on a Desktop Computer," Jan-Olof Svantesson, Sweden; "Feeding a Terminological Data Bank," Alain Reichling, Luxembourg; "A Terminology Bank for a Scientific and Technological University and Community," Dolores Raventos de Castro, Venezuela; "What Should a Terminology Centre Do?" Einar Selander, Sweden; "Indexing Language Construction Methodology in Terminological Work," Tor Henriksen, Norway.

She also enclosed a list of mailing addresses of the participants, which can be sent upon request to the Editor.

BOOKS BY MEMBERS

Though not new, a book by new DSNA Member Tony Naden warrants calling attention to. It is *Words and Meanings: A Guide to Practical Dictionary Work* (1977), available at \$5.35 (plus 5% sales tax for Texas residents) from the Bookstore, Summer Institute of Linguistics, 7500 West Camp Wisdom Road, Dallas, TX 75236 (Ref. No. 79800). It is a 60-page introduction prepared for SIL workers in Africa.

Picturesque Expressions: A Thematic Dictionary, edited by Laurence Urdang, was published in 1980 by Gale Research Company, Detroit. Urdang is also editor or author of several other works recently out or forthcoming: *Illusions, Suffixes*, a million-word medical dictionary, *Word for Word* (a book of cognates in Indo-European), *Wordsmanship, Definitive Quotations, The Best of Verbatim* (Simon and Schuster, 1982), and *The Private Lives of English Words* — among others. He is also editor of *Verbatim: The Language Quarterly*.

DSNA Member Emanuel Molho is editor of *The Dictionary Catalog*, published in 1980 by the French and Spanish Book Corporation. The work is designed as an aid in locating monolingual or plurilingual dictionaries on particular subjects and is useful to students, teachers, libraries, bookstores, businesses trading with other countries, government agencies, and translators. Entries are organized in four parts, Humanities, Social Sciences, Pure and Applied Sciences, and General Monolingual and Bilingual Dictionaries, with more than one hundred headings and sub-headings and separate listings for dictionaries and encyclopedias. Each entry lists title, author or editor, language(s), edition, date, cloth/paper, and price at the time the publisher's catalog was published. The publishers of the work also operate The Dictionary Store in New York and Los Angeles. The catalog can be obtained from 115 Fifth Ave., New York, NY 10003 for \$4.95.

NEWS OF MEMBERS

Robert K. O'Neill, who has been Head of the Department of Rare Books and Special Collections of the Cunningham Memorial Library of Indiana State University, Terre Haute, since 1977, has taken up new duties as Director of the library of the Indiana Historical Society in Indianapolis. A search for a new head is under way.

Jess Stein, long a vice president at Random House and editor of the *Random House Dic-*

tionary of the English Language, retired in May 1981 and has formed Bookmark Publishing Associates in White Plains, NY. He has been succeeded at Random House by DSNA member Stuart B. Flexner.

Braj. B. Kachru, Department of Linguistics, University of Illinois at Champaign-Urbana, is editor of *The Other Tongue: English Across Cultures* published by the University of Illinois Press in Fall 1981.

M. K. Nelles, formerly of Ottawa, Canada, has joined the staff of the Oxford English Dictionary.

Jonathan Lighter, of the University of Tennessee English Department, has been given a three-

year contract by Random House to complete his Historical Dictionary of American Slang. The work is to be published in two volumes, and perhaps also in abridged and paperback editions.

NEW PERIODICALS

The Division of Applied Linguistics at the University of Illinois, Urbana-Champaign, has published the first two issues (Fall 1980, Fall 1981) of **Language and Development: An International Perspective** — an international newsletter established as a vehicle for the exchange of ideas, information, and research findings on the role of language in the development of society, including science, technology, law, education, and modernization. Send suggestions, contributions and suitable news items to the editors, Eyamba G. Bokamba and Braj B. Kachru, Division of Applied Linguistics, Depart-

ment of Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign, IL 61801, USA.

A new journal, MOTS, was established in 1980 to analyze the language of political texts. The semiannual issues are divided into three parts: studies of the meaning, formation, history, and social function of words; applications of statistical methods to the study of lexical phenomena (lexicometrics); and critical notes, reviews, and bibliography. Concerning sales and subscriptions, write Presses de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, 27 rue Saint-Guillaume, 75341 Paris Cedex 07, France.

NOTICES

DSNA Member C. Richard Beam would like to get in contact with anyone using a home word processor for lexicographical purposes. He hopes to automate the Pennsylvania German Dictionary (nearing completion) and the Brendle Collection of Pennsylvania German Folklore. Write C. Richard Beam, 406 Spring Drive, Millersburg, PA 17551.

The French Connection title of a 1969 book and a hit movie made connection a catchword. A recent example is "Oklahoma Connection" as a source of cut-rate name-brand spirits (Wall Street J. 9/11/81 p. 33). Tired of saving string, Drew Downey asks that citations (with contexts, please) for post-French uses of connection in descriptors reach him c/o Box 1808, Wash. D.C., 20013.

Jewish Language Review. The first issue (208 pp.) of the JLR contains several articles on lexicographical or lexicological topics (Hebrew, Yiddish, Judezmo, Jewish, English, etc.) and much else of interest to lexicographers, lexicologists, and etymologists. There is a review section as well as a responsa section, the latter with queries and replies similar to those in **Notes & Queries**. Coeditors are DSNA member David L. Gold and Leonard Prager. A check for \$20 made out to the Association for the Study of Jewish Languages brings you the first issue. Ad-

dress: 1610 Eshkol Tower, University of Haifa, Mount Carmel, Haifa 31 999, Israel.

Wanted: Lexicographers concerned with the naming of concepts used in analyzing and discussing dictionary making. DSNA member Fred W. Riggs, president of the Committee on Conceptual and Terminological Analysis of the International Social Science Council, has made a study of lexicographic terms and finds that of 14 basic concepts, one has no name, and the other thirteen have 57 names, 26 of which have more than one meaning in the field. Professor Riggs proposes to cooperate with an interested group in compiling a reference tool that will provide access from a concept (identified by a defining text) to the various terms that have been used in different contexts to designate that concept. Such a tool could be used by a writer to determine whether a concept he thinks new is indeed new, and to facilitate suitable naming. Professor Riggs' study of lexicographic terminology and the implications of the data for conceptual and terminological analysis are presented in a paper entitled "Fourteen Concepts Used in Lexicography," now in draft form. A copy of the paper will be sent to anyone who promises to read it and send comments in exchange. Address Professor Fred W. Riggs, Political Science Department, University of Hawaii, Honolulu, Hawaii 96822, USA.

CALENDAR OF LEXICOGRAPHIC EVENTS

December 1982. MLA Lexicography Discussion Group, Los Angeles. Topic: "Compiling General and Specialized Lexicons" (emphasis on distinction; papers wanted from MLA members, 4000 words maximum). Send abstracts by 15 March to Walter D. Glanze, 280 Riverside Drive, New York, NY 10025.

1982 ANZAAS Symposium on Lexicography, Macquarie, New South Wales.

August 1983. DSNA Biennial Meeting. University of Delaware, Newark, Delaware. Send abstracts of papers to Professor Roger J. Steiner, Department of Languages and Literature, University of Delaware, Newark, DE 19711.